

Dokuz Eylül Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü
İngilizce Mütercim-Tercümanlık Anabilim Dalı Tez Arşivi

	TÜR	YAZAR	BAŞLIK	DANIŞMAN	DİL	TARİH
1	YL	Emre BEYAZ	Representing Turkish Food History and Food Culture through Translation: A Case of Turkish Confectionery	Prof. Dr. N. Sibel Güzel	EN	2017
2	YL	Sitem İNCE	The Role of Re/translations in the Reception of Virginia Woolf in Turkey	Yrd. Doç. Dr. Pelin Şulha	EN	2017
3	YL	Olca ŞENER	Healthcare Interpreting in Turkey: Role and Ethics from a Sociological Perspective	Yrd. Doç. Dr. Şeyda Eraslan	EN	2017
4	YL	Güliz AKÇASOY	Encounters with Feminist Speculative Fiction through Translation in Turkey: Import and/or Transfer	Yrd. Doç. Dr. Müge Işıklar Koçak	EN	2017
5	YL	Abdullah KÜÇÜK	The Context and the Translations of <i>The Forty Rules of Love</i> and <i>Aşk</i> – The Author/Translator Behind the Books	Prof. Dr. N. Sibel Güzel	EN	2016
6	YL	Devrim Ulaş ARSLAN	Translation, Obscenity and Censorship in Turkey: Avni İnel as a Translator and Patron of Popular Erotic Literature	Yrd. Doç. Dr. Müge Işıklar Koçak	EN	2016
7	YL	Nazlı Deniz BARUTÇUOĞLU	A Critical Analysis of the Two Different Translations of Kate Chopin's <i>The Awakening</i>	Yrd. Doç. Dr. Pelin Şulha	EN	2016
8	YL	Jasmin Esin DURANER	Mapping Network in Legal Translation Market in Turkey: Analysis of Actors from Sociological Perspective	Yrd. Doç. Dr. Müge Işıklar Koçak	EN	2015
9	YL	Ayşe Sırma YALÇINDAĞ	Jane Austen in Turkish Context: A Critical Study of Re/Translations and Their Reception	Yrd. Doç. Dr. Müge Işıklar Koçak	EN	2014

10	YL	Çağlayan SAYHAN	(In)Visibility of the Interpreter in Consecutive Interpreting: A Discussion of Norms against Actual Performance	Prof. Dr. Gülperi Sert	EN	2010
11	YL	Ahmet AKIN	Non-Verbal Elements in Interpreting	Yrd. Doç. Dr. Hülya Kaya	EN	2010
12	YL	Şelale DALYAN	Reklam Sloganlarında Söz Sanatları Çevirisi ve Çevirmen Yaklaşımları	Yrd. Doç. Dr. Dilek Altinkaya Nergis	TR	2010
13	YL	Gamze LEVENT	Çocuk Edebiyatı Çevirilerinde Karşılaşılan Sorunlar	Prof. Dr. Gülperi Sert	TR	2010
14	YL	Ceyda ÖZMEN	From Movie/Script to Novel: Translated Popular Cinema Novels in Turkey From 1944 to 1957	Yrd. Doç. Dr. Müge Işıklar Koçak	EN	2010
15	YL	Nurdan MARAL	Tiyatro metin çevirilerinde çeviri sorunları	Prof. Dr. Gülperi Sert	TR	2010
16	YL	Gülçin UĞUR ASLANKABAKLI	Fantastik Çocuk Kitabı Çevirilerine Bir Bakış: Oz Büyücüsü Örneği	Yrd. Doç. Dr. Dilek Altinkaya Nergis	TR	2009
17	YL	Aslı EKMEKÇİ	The Shaping Role of Retranslations in Turkey: The Case of Robinson Crusoe	Yrd. Doç. Dr. Müge Işıklar Koçak	EN	2009
18	YL	Pınar SABUNCU ARTAR	A Comparative Analysis of Mike Hammer in Turkish "Translation"	Doç. Dr. Gülperi Sert	EN	2007
19	YL	Kamer SERTKAN	The Ideology of Lexical Choices in the Turkish Translations of Oliver Twist	Doç. Dr. Gülperi Sert	EN	2007
20	YL	Didem Gamze ERDİNÇ	A Stylistic Analysis of Translation of Hilmi Yavuz's Poetry	Doç. Dr. Gülperi Sert	EN	2007

21	YL	Nevin ÖZGÜR	A Pragmatic Analysis on the Translations of Alice in Wonderland and Pygmalion	Yrd. Doç. Dr. Mehmet Ali Yavuz	EN	2007
22	YL	Hale BİLEK KAYA	A Source Text Analysis and Translator Decisions Through Three Different Turkish Translations of Jane Austin's "Pride and Prejudice"	Doç. Dr. Gülperi Sert	EN	2006
23	YL	Mustafa Ali ARSLAN	A Comparative Study on Halide Edip Adivar's "The Clown and His Daughter" as a Rewrite	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2006
24	YL	Zeliha GÖKBEN KARDEŞ	A Systematic and Descriptive Analysis of the Translated Feminist Text: Kate Chopin's "The Story of an Hour" and "Elizabeth Stocks One Story"	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2006
25	YL	Burcu ÖZÇAKIR	Translations of Children's Literature: A Case Study on Treasure Island	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2006
26	YL	Ahu Selin ERKUL	Discourses on Translators and Translation in the Turkish Fiction	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2005
27	YL	Seyhan Çiçek KARABULUT	A Selective Study On Two Different Turkish Translations Of William Faulkner's "That Evening Sun"	Yrd. Doç. Dr. Nazife Aydınoglu	EN	2005
28	YL	Afife Bengül MERTTÜRK DURU	Translation of advertisement in magazines: An analysis according to Hans J. Vermeer's Skopos theory	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2005
29	YL	Hamide ÇAKIR	Çeviri metinlerde konu sürekliliği	Prof. Dr. Lütfiye Oktar	TR	2005
30	YL	Turan TUNÇELLİ	Analysis of the Translation of Shauna Sing Baldwin's "What The Body Remembers" From the Perspective of Skopos Theory	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2005
31	YL	Alev BALCI	A Comparative Analysis on Pun Translation in Alice in Wonderland By Lewis Carroll	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2005

32	YL	Şeyda ERASLAN	Critical Analysis of The Translation of Salman Rushdie's Midnight's Children in the Framework of Hans J. Vermeer's Skopos Theory	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2005
33	YL	Serkan TAŞCIOĞLU	Voice management in two translations of Lady Chatterley's Lover into Turkish: A pragmatic approach to the problem of equivalence in literary texts	Prof. Dr. Semiramis Yağcıoğlu	EN	2005
34	YL	Deniz BAŞKAYA	An Analysis of Cultural and Linguistic Transfer in the Translation of "Dağın Öteki Yüzü"	Prof. Dr. Azize Özgüven	EN	2004
35	YL	İbrahim AKKUŞ	A Descriptive analysis of the Turkish translations of George Orwell's "Animal Farm"	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2004
36	YL	Güldane Duygu TÜMER	A selective analysis on the different translations of the story "The Tell-tale Heart" by Edgar Allan Poe	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2004
37	YL	Şebnem DURAN	A critical analysis of three different translations of Jack London's "The Iron Heel" within the of target-oriented theory	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2004
38	YL	Pelin ŞULHA	A Study on the Translation of City of Glass	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2003
39	YL	Hatice ÇAKIR	A selective study on three different Turkish translations of John Steinbeck's "Of mice and men"	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	EN	2003
40	YL	Meltem SARGIN	"The History Man" in Türkçe çevirisine kuramsal bir yaklaşım	Prof. Dr. Azize Özgüven	TR	2003
41	YL	Gökçe METİN	J.D. Salinger'ın "The Catcher in The Rye" romanının iki ayrı çevirisi üzerine bir inceleme	Yrd. Doç. Dr. Filiz Özbaş	TR	2003